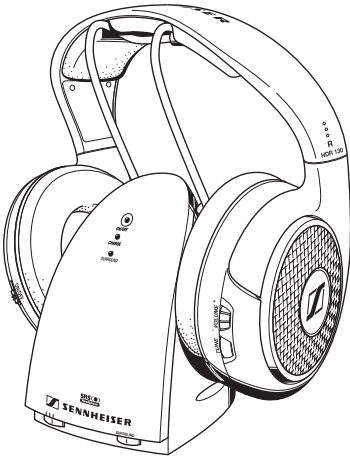




Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
30900 Wedemark, Germany
Phone +49 (5130) 600 0
Fax +49 (5130) 600 300
www.sennheiser.com

Printed in China
511733
Publ. 09/04



Certification for USA:
FCC: DM0RS03CDUS

Certification for Canada:
IC: 2099A-RS03CDCN

DEUTSCH

Lieferumfang
Kopfhörer: HDR 130
Akku: 2 x Typ AAA Ni-MH 1,2 V
Sender: TR 130 mit Audio-Anschlusskabel
(fest angeschlossen)
Steckernetzteil: NT-RS 100
Adapter 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (nur 925 MHz-Version)
Gebrauchsanleitung

Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Setzen Sie den Kopfhörer nicht auf, wenn Ihre Umgebung besondere Aufmerksamkeit erfordert (z.B. im Straßenverkehr, bei handwerklichen Tätigkeiten).
Achtung: Keine Batterien über den Kopfhörer laden! Nur aufladbare Akkus verwenden!

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Technische Daten

Siehe Verpackung oder unter www.sennheiser.com.

Zubehör

Zweithörer: HDR 130
Ersatzohrpolster
Verwenden Sie nur Original-Sennheiser Komponenten und Ersatzteile. Andernfalls können Schäden am Gerät auftreten und die Garantie erlischt.

Weitere Informationen

Halten Sie das Gerät stets trocken und setzen Sie es weder extrem niedrigen noch extrem hohen Temperaturen aus (ideal: 10 bis 35°C). Behandeln Sie das Gerät sorgfältig und stellen Sie es an einem sauberen, staubfreien Ort auf. Lacke und Möbelpolituren können die Füße des Senders angreifen und so Flecken auf Ihren Möbeln verursachen. Bewahren Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit gespreiztem Bügel auf, da die Bügelspannung nachlassen kann.

2 Jahre Garantie

Länderspezifische Zulassungsvorschriften sind zu beachten!

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„SURROUND“ (gelb)	leuchtet	Funktion „SURROUND“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—
1, 2 oder 3 x nach TUNE	Hörer ist auf Kanal 1, 2 oder 3 eingestellt	—

FCC Rules

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1) Reorient or relocate the receiving antenna. 2) Increase the separation between the equipment and receiver. 3) Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. 4) Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. The users manual or instruction manual for an intentional or unintentional radiator shall caution the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Sennheiser electronic Corp. may void the FCC authorization to operate this equipment.

ENGLISH

Delivery includes
Headphones: HDR 130
Rechargeable battery: 2 x AAA size Ni-MH 1,2 V
Transmitter: TR 130 with audio connecting cable
(permanently connected)
Mains unit: NT-RS 100
Adapter 3,5 mm/6,3 mm
RCA phono plug (925 MHz variant only)
Instructions for use

Safety notes

 **Attention:** Do not wear the headphones in situations which require special attention (e.g. in traffic or when performing skilled jobs).
Attention: Do not charge standard batteries via the headphones. Only use rechargeable batteries.

Rechargeable batteries

Dispose of exhausted rechargeable batteries at special collection points or return them to your specialist dealer. Charge the batteries for at least 16 hours prior to first time use. Subsequent charging time is about the same time as the previous operating time. If you do not use the headphones for extended periods of time, please remove the batteries.

Specifications

See packaging or visit our web site at www.sennheiser.com.

Accessories

Additional headphones: HDR 130
Replacement ear cushions
Only use original Sennheiser components, otherwise the unit can be damaged and the warranty becomes null and void.

Additional information

Always keep the unit dry and do not expose it to extreme temperatures (ideally 10-35°C). Use the unit with care and set it up in a clean, dust-free environment. Varnish or furniture polish may degrade the rubber feet of the transmitter, which could stain your furniture. Do not store your headphones on a glass dummy head, chair armrest, or similar for long periods of time as this can widen the headband and reduce the contact pressure of the headphones.

2-year warranty

Please observe the respective country-specific regulations on frequency usage.

Meanings of the LEDs and acoustic signals

Transmitter,LED	Status	Meaning
“ON/OFF” (green)	lit	Audio signal is present, transmitter is activated
“CHARGE” (red)	lit	Rechargeable batteries are being charged
“SURROUND” (yellow)	lit	“SURROUND” function is activated
	flashes slowly	Audio signal too low
	flashes rapidly	Audio signal too high

Headphones, acoustic signals	Meaning	Commentary
2 x long	Rechargeable batteries are flat	Automatic turn-off after approx. 10 minutes
6 x short	No audio signal (transmitter is not activated, out of range)	Automatic turn-off after approx. 10 minutes
Sequence of signals	Manual or automatic turn-off	—
1, 2 or 3 x after pressing TUNE	Headphones tuned to channel 1, 2 or 3	—

FRANCAIS

Lieferumfang
Casque d'écoute: HDR 130
Batterie : 2 du type AAA Ni-MH 1,2 V
Émetteur : TR 130 avec câble de raccordement audio (fixe)
Bloc d'alimentation : NT-RS 100
Adaptateur: 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (uniquement pour la version 926 MHz)
Notice d'emploi

Sicherheitshinweise

 **Attention :** Ne pas utiliser le casque dans des situations demandant une attention spéciale, par exemple en automobile ou lors de travaux à risque.
Attention : Ne pas essayer de recharger des piles standard. Utiliser uniquement des batteries.

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Caractéristiques techniques

Voir sur l'emballage ou sur notre site web www.sennheiser.com.

Accessoires

Deuxième écouteur : HDR 130
Coussinet d'oreillette de rechange
N'utilisez que des composants Sennheiser d'origine sous peine d'endommager l'appareil et de perdre tout droit à la garantie.

Informations complémentaires

Veillez à ce que l'appareil soit toujours sec et ne l'exposez pas à des températures extrêmes, qu'elles soient basses ou élevées (idéalement, entre 10 et 35 °C). Prenez soin de l'appareil et posez-le à un endroit propre et exempt de poussière. Les peintures et cires de meubles peuvent altérer les pieds de l'émetteur et être à l'origine de taches sur vos meubles. Ne stockez pas votre casque sur une tête factice, l'accoudoir d'une chaise, ou autre support semblable, pendant les longues périodes. Le bandeau pourrait s'en trouvé élargi et la pression de contact du casque réduite.

2 ans de garantie

Veuillez observer les dispositions légales sur l'usage de fréquences dans votre pays.

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„SURROUND“ (gelb)	leuchtet	Funktion „SURROUND“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—
1, 2 oder 3 x nach TUNE	Hörer ist auf Kanal 1, 2 oder 3 eingestellt	—

ITALIANO

Dotazione di consegna
Cuffie: HDR 130
Accumulatore: 2 x tipo AAA Ni-MH 1,2 V
Trasmettitore: TR 130 con cavo di collegamento audio (collegato in modo fisso)
Alimentatore a spina: NT-RS 100
Adattatore 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (solo per la versione da 926 MHz)
Istruzioni per l'uso

Sicherheitshinweise

 **Attenzione:** Non indossare le cuffie se l'ambiente che vi circonda richiede particolare attenzione (ad es. in mezzo al traffico, durante attività manuali).
Attenzione: Non utilizzate batterie per la carica delle cuffie!

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Dati tecnici

Ved. confezione o consultare il sito web www.sennheiser.com.

Accessori

Secondo auricolare: HDR 130
Imbottitura di ricambio auricolare
Utilizzate esclusivamente componenti originali Sennheiser perché in caso contrario decade la garanzia e si rischia di danneggiare l'apparecchio.

Ulteriori informazioni

Mantenete l'apparecchio sempre asciutto e non esponetelo a temperature né estremamente basse né estremamente elevate (temperatura ideale: da 10 a 35° C). Maneggiate l'apparecchio con cura e riponetelo in un luogo pulito e privo di polvere. Smalti e sostanze per lucidare i mobili possono intaccare i piedini del trasmettitore e provocare quindi macchie sui vostri mobili. Evitate di tenere per lungo tempo le cuffie con le staffe allargate, altrimenti queste ultime potrebbero allentarsi.

2 anni di garanzia

Osservare le norme di ammissione specifiche per ogni paese!

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„SURROUND“ (gelb)	leuchtet	Funktion „SURROUND“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—
1, 2 oder 3 x nach TUNE	Hörer ist auf Kanal 1, 2 oder 3 eingestellt	—

ESPAÑOL

Volumen de suministro
Auriculares: HDR 130
Batería recargable: 2 uds. tipo AAA Ni-MH 1,2 V
Transmisor: TR 130 con cable de conexión audio (conexión fija)
Fuente de alimentación: NT-RS 100
Adaptador 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (sólo para la versión de 926 MHz)
Instrucciones para el uso

Sicherheitshinweise

 **Atención:** No se ponga los auriculares si su entorno exige una atención especial (p.ej. en el tráfico, durante actividades de bricolaje).
Atención: ¡No se deben cargar pilas en los auriculares!
¡Sólo se permite utilizar baterías recargables!

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Datos técnicos

Ver embalaje o en www.sennheiser.com.

Accesorios

Auriculares adicionales: HDR 130
Acolchados de oreja de repuesto
Utilice únicamente repuestos originales Sennheiser; de otro modo, se perdería la garantía y podrían producirse daños en el aparato.

Información adicional

Mantenga el aparato siempre seco y no lo exponga a temperaturas extremadamente bajas ni extremadamente altas (ideal: 10 a 35°C). Trate el aparato con cuidado y colóquelo en un lugar limpio y libre de polvo. Los barnices y limpiamuebles pueden atacar los pies del transmisor y producir manchas en sus muebles. No guarde los auriculares de forma prolongada con el arco extendido; de lo contrario, puede disminuir la tensión del mismo.

2 años de garantía

Se tienen que observar las normativas de homologación específicas de cada país.

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„SURROUND“ (gelb)	leuchtet	Funktion „SURROUND“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—
1, 2 oder 3 x nach TUNE	Hörer ist auf Kanal 1, 2 oder 3 eingestellt	—

DEUTSCH

1 Anschlüsse

Stellen Sie die Steckverbindungen her.

Der Sender ist für die Wandmontage vorbereitet. Die dazu benötigten Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2 Ohrpolster

Die Ohrpolster sind mit einem Bajonettverschluss an der Ohrmuschel befestigt. Um die Polster zu lösen, drehen Sie sie in Pfeilrichtung über einen leichten Widerstand und heben Sie sie von der Ohrmuschel ab.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel des Senders. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt.

Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert und die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt).

Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls wird der Sender automatisch deaktiviert.

Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Anschließend beginnt der Hörer, nach dem Sendersignal zu suchen.

Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Minuten schaltet sich der Hörer automatisch aus.

Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein.

Achtung: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung.

Hinweis: Der Sender muss aktiv sein und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein.

Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Nachdem der Hörer auf den gewählten Kanal eingestellt ist, ertönen entsprechend 1, 2 oder 3 Quittungstöne. Wenn Sie anschließend nicht das Signal Ihrer Tonquelle hören, betätigen Sie TUNE erneut.

Hinweis: Beim Einschalten des Kopfhörers wird automatisch der zuletzt gewählte Kanal eingestellt.

Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Sound Retrieval System (SRS™)

Dieses Gerät ist mit dem Sound Retrieval System ausgestattet, das den Raumklang und den Tiefeneindruck des Stereosignals deutlich verstärkt. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „SURROUND“ leuchtet.

Zusätzlich verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist.

Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „SURROUND“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.

ENGLISH

1 Connections

Establish the necessary connections.

The transmitter is prepared for wall mounting. The mounting hardware is not included in the delivery.

2 Ear cushions

The ear cushions are secured to the earcups by means of a quarter turn fastener. To remove an ear cushion, turn it in the direction of the arrow until you overcome a slight resistance and lift it off the earcup.

3 Rechargeable batteries

Insert the rechargeable batteries. Please observe the notes overleaf in the section "Rechargeable batteries". For charging the batteries, place the headphones on the charging cradle of the transmitter. The red LED "CHARGE" lights up during the charging process. If the batteries are fully charged, the transmitter automatically switches to trickle charging. The red LED "CHARGE" goes off.

Nearly discharged batteries will significantly reduce the sound quality. Approx. 10 minutes before the batteries are completely discharged, an acoustic warning signal is produced.

4 On/Off

Turn on the sound source. This automatically activates the transmitter and the green LED "ON/OFF" lights up. If the sound source is turned off, the transmitter is automatically deactivated after approx. 3 minutes (the LED "ON/OFF" goes off).

Note: The volume of the sound source must be sufficient, otherwise the transmitter is automatically deactivated.

Move the "ON/OFF" switch on the headphones to the position "ON". The headphones then start to search for the transmitter signal.

If no transmitter signal is received (the range is exceeded or the transmitter is not activated), 6 short acoustic warning signals are produced. After approx. 10 minutes, the headphones automatically turn off.

A sequence of acoustic signals indicates that the headphones are being turned off.

5 Volume (VOLUME)

Use the "VOLUME" control to adjust the volume on the headphones.

Attention: Listening at high volume levels can lead to hearing defects.

6 Auto-tuning (TUNE, adjusting the receiver channel)

Reception is subject to interference, change the transmission channel. There are three channels available.

Note: The transmitter must be activated and the headphones must be turned on.

Move the channel selector switch at the bottom of the transmitter to a different position. Then briefly press the TUNE button on the head-phones. After the headphones have tuned themselves to the selected channel, they produce – depending on the selected channel – one, two or three acoustic signals. If you cannot hear the audio signal of your sound source loud and clear, press the TUNE button again.

Note: When turning on the headphones, they automatically tune themselves to the last selected channel.

Some electronic devices (e.g. televisions) can cause interference, which can be eliminated by increasing the distance between the transmitter and the interference source.

7 Sound Retrieval System (SRS™)

The RS 130 system is equipped with the sound retrieval system, which significantly enhances the three-dimensional and the bass portion of the stereo signal. To activate the sound retrieval system, move the slide switch on the transmitter to the right. The yellow LED "SURROUND" lights up. In addition, the transmitter features a so-called "Noise Gate" function, which reduces hissing noise when no audio signal is transmitted (e.g. during pauses).

Automatic level control

The transmitter is equipped with an automatic level control which ensures that the headphones always receive an optimum signal. The level is continuously adjusted during operation and remains stored as long as the transmitter is connected to the mains. With over-modulation (audio signal too high), the yellow LED "SURROUND" flashes rapidly. If this happens, reduce the volume of the sound source. With under-modulation, the yellow LED flashes slowly. If this happens, increase the volume of the sound source. If the audio signal remains too weak, the transmitter is automatically deactivated after approx. 3 minutes.

FRANCAIS

1 Connexions

Connectez les câbles.

L'émetteur est prévu pour être monté contre un mur. Les accessoires de montage ne sont pas inclus.

2 Coussinet d'oreillette

Les coussinets d'oreillette sont fixés à l'oreillette au moyen d'une fermeture à baïonnette. Pour remplacer les coussinets, tournez-les dans le sens de la flèche, au-delà de la petite résistance perceptible et retirez-les de l'oreillette.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel am Sender. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt.

Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert. Die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt).

Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls schaltet wird der Sender automatisch deaktiviert.

Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Anschließend beginnt der Hörer automatisch, nach dem Sendersignal zu suchen.

Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Minuten schaltet sich der Hörer automatisch aus.

Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein.

Achtung: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung.

Hinweis: Der Sender muss aktiv sein und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein.

Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Nachdem der Hörer auf den gewählten Kanal eingestellt ist, ertönen entsprechend 1, 2 oder 3 Quittungstöne. Wenn Sie anschließend nicht das Signal Ihrer Tonquelle hören, betätigen Sie TUNE erneut.

Hinweis: Beim Einschalten des Kopfhörers wird automatisch der zuletzt gewählte Kanal eingestellt.

Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Sound Retrieval System (SRS™)

Dieses Gerät ist mit dem Sound Retrieval System ausgestattet, das den Raumklang und den Tiefeneindruck des Stereosignals deutlich verbessert. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „SURROUND“ leuchtet.

Zusätzlich verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist.

Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „SURROUND“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.

ITALIANO

1 Collegamenti

Eseguite i collegamenti.

Il trasmettitore è predisposto per il montaggio a parete. La dotazione di consegna non comprende il materiale per il fissaggio.

2 Imbottiture auricolare

Le imbottiture sono fissate all'auricolare mediante un innesto a baionetta. Per sostituire le imbottiture, ruotatele in direzione della freccia vincendo la leggera resistenza e sfilatele dall'auricolare.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel am Sender. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt.

Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert. Die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt).

Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls schaltet wird der Sender automatisch deaktiviert.

Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Anschließend beginnt der Hörer automatisch, nach dem Sendersignal zu suchen.

Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Minuten schaltet sich der Hörer automatisch aus.

Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein.

Achtung: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung.

Hinweis: Der Sender muss aktiv sein und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein.

Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Nachdem der Hörer auf den gewählten Kanal eingestellt ist, ertönen entsprechend 1, 2 oder 3 Quittungstöne. Wenn Sie anschließend nicht das Signal Ihrer Tonquelle hören, betätigen Sie TUNE erneut.

Hinweis: Beim Einschalten des Kopfhörers wird automatisch der zuletzt gewählte Kanal eingestellt.

Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Sound Retrieval System (SRS™)

Dieses Gerät ist mit dem Sound Retrieval System ausgestattet, das den Raumklang und den Tiefeneindruck des Stereosignals deutlich verbessert. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „SURROUND“ leuchtet.

Zusätzlich verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist.

Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „SURROUND“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.

ESPAÑOL

1 Conexiones

Establezca las conexiones.

El transmisor está preparado para el montaje en la pared. El material de fijación no está incluido en el volumen de suministro.

2 Acolchados de oreja

Los acolchados de oreja están fijados en los auriculares mediante cierres de bayoneta. Para cambiar los acolchados, gírelos siguiendo la dirección de la flecha, superando una pequeña resistencia, y sepárelos del auricular.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel am Sender. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt.

Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert. Die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt).

Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls schaltet wird der Sender automatisch deaktiviert.

Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Anschließend beginnt der Hörer automatisch, nach dem Sendersignal zu suchen.

Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Minuten schaltet sich der Hörer automatisch aus.

Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein.

Achtung: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung.

Hinweis: Der Sender muss aktiv sein und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein.

Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Nachdem der Hörer auf den gewählten Kanal eingestellt ist, ertönen entsprechend 1, 2 oder 3 Quittungstöne. Wenn Sie anschließend nicht das Signal Ihrer Tonquelle hören, betätigen Sie TUNE erneut.

Hinweis: Beim Einschalten des Kopfhörers wird automatisch der zuletzt gewählte Kanal eingestellt.

Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Sound Retrieval System (SRS™)

Dieses Gerät ist mit dem Sound Retrieval System ausgestattet, das den Raumklang und den Tiefeneindruck des Stereosignals deutlich verbessert. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „SURROUND“ leuchtet.

Zusätzlich verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist.

Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „SURROUND“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.



RS 140

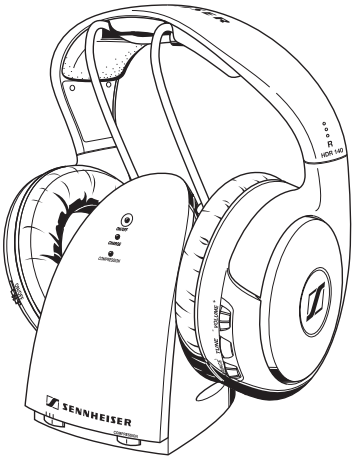
Gebrauchsanleitung

Instruction Manual

Notice d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el uso



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
30900 Wedemark, Germany
Phone +49 (5130) 600 0
Fax +49 (5130) 600 300
www.sennheiser.com

Printed in China
511733
Publ. 09/04



CE 0682

Certification for USA:
FCC: DMORS03CDUS

Certification for Canada:
IC: 2099A-RS03CDCN

DEUTSCH

Lieferumfang
Kopfhörer: HDR 140
Akku: 2 x Typ AAA Ni-MH 1,2 V
Sender: TR 140 mit Audio-Anschlusskabel (fest angeschlossen)
Steckernetzteil: NT-RS 100
Adapter 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (nur 925 MHz-Version)
Gebrauchsanleitung

Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Setzen Sie den Kopfhörer nicht auf, wenn Ihre Umgebung besondere Aufmerksamkeit erfordert (z.B. im Straßenverkehr, bei handwerklichen Tätigkeiten).

Achtung: Keine Batterien über den Kopfhörer laden! Nur aufladbare Akkus verwenden!

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Technische Daten

Siehe Verpackung oder unter www.sennheiser.com.

Zubehör

Zweithörer: HDR 140
Ersatzohrpolster
Verwenden Sie nur Original-Sennheiser Komponenten und Ersatzteile. Andernfalls können Schäden am Gerät auftreten und die Garantie erlischt.

Weitere Informationen

Halten Sie das Gerät stets trocken und setzen Sie es weder extrem niedrigen noch extrem hohen Temperaturen aus (ideal: 10 bis 35°C). Behandeln Sie das Gerät sorgfältig und stellen Sie es an einem sauberen, staubfreien Ort auf. Lacke und Möbelpolituren können die Füße des Senders angreifen und so Flecken auf Ihren Möbeln verursachen. Bewahren Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit gespreiztem Bügel auf, da die Bügelspannung nachlassen kann.

2 Jahre Garantie

Länderspezifische Zulassungsvorschriften sind zu beachten!

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„COMPRESSION“ (gelb)	leuchtet	Funktion „COMPRESSION“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—

FCC Rules

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1) Reorient or relocate the receiving antenna. 2) Increase the separation between the equipment and receiver. 3) Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. 4) Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. The users manual or instruction manual for an intentional or unintentional radiator shall caution the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Sennheiser electronic Corp. may void the FCC authorization to operate this equipment.

ENGLISH

Delivery includes
Headphones: HDR 140
Rechargeable battery: 2 x AAA size Ni-MH 1,2 V
Transmitter: TR 140 with audio connecting cable (permanently connected)
Mains unit: NT-RS 100
Adapter 3,5 mm/6,3 mm
RCA phono plug (925 MHz variant only)
Instructions for use

Safety notes

 **Attention:** Do not wear the headphones in situations which require special attention (e.g. in traffic or when performing skilled jobs).
Attention: Do not charge standard batteries via the headphones. Only use rechargeable batteries.

Rechargeable batteries

Dispose of exhausted rechargeable batteries at special collection points or return them to your specialist dealer. Charge the batteries for at least 16 hours prior to first time use. Subsequent charging time is about the same time as the previous operating time. If you do not use the headphones for extended periods of time, please remove the batteries.

Specifications

See packaging or visit our web site at www.sennheiser.com.

Accessories

Additional headphones: HDR 140
Replacement ear cushions
Only use original Sennheiser components, otherwise the unit can be damaged and the warranty becomes null and void.

Additional information

Always keep the unit dry and do not expose it to extreme temperatures (ideally 10-35°C). Use the unit with care and set it up in a clean, dust-free environment. Varnish or furniture polish may degrade the rubber feet of the transmitter which could stain your furniture. Do not store your headphones on a glass dummy head, chair armrest, or similar for long periods of time as this can widen the headband and reduce the contact pressure of the headphones.

2-year warranty

Please observe the respective country-specific regulations on frequency usage.

Meanings of the LEDs and acoustic signals

Transmitter, LED	Status	Meaning
“ON/OFF” (green)	lit	Audio signal is present, transmitter is activated
“CHARGE” (red)	lit	Rechargeable batteries are being charged
“COMPRESSION” (yellow)	lit	“COMPRESSION” function is activated
	flashes slowly	Audio signal too low
	flashes rapidly	Audio signal too high

Headphones, acoustic signals	Meaning	Commentary
2 x long	Rechargeable batteries are flat	Automatic turn-off after approx. 10 minutes
6 x short	No audio signal (transmitter is not activated, out of range)	Automatic turn-off after approx. 10 minutes
Sequence of signals	Manual or automatic turn-off	—

FRANCAIS

Lieferumfang
Casque d'écoute: HDR 140
Accumulateur: 2 du type AAA Ni-MH 1,2 V
Émetteur : TR 140 avec câble de raccordement audio (fixe)
Bloc d'alimentation : NT-RS 100
Adaptateur: 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (uniquement pour la version 926 MHz)
Notice d'emploi

Sicherheitshinweise

 **Attention :** Ne pas utiliser le casque dans des situations demandant une attention spéciale, par exemple en automobile ou lors de travaux à risque.
Attention : Ne pas essayer de recharger des piles standard. Utiliser uniquement des batteries.

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Caractéristiques techniques

Voir sur l'emballage ou sur notre site web www.sennheiser.com.

Accessoires

Deuxième écouteur : HDR 140
Coussinet d'oreillette de rechange
N'utilisez que des composants Sennheiser d'origine sous peine d'endommager l'appareil et de perdre tout droit à la garantie.

Informations complémentaires

Veillez à ce que l'appareil soit toujours sec et ne l'exposez pas à des températures extrêmes, qu'elles soient basses ou élevées (idéalement, entre 10 et 35 °C). Prenez soin de l'appareil et posez-le à un endroit propre et exempt de poussière. Les peintures et cires de meubles peuvent altérer les pieds de l'émetteur et être à l'origine de taches sur vos meubles. Ne stockez pas votre casque sur une tête factice, l'accoudoir d'une chaise, ou autre support semblable, pendant les longues périodes. Le bandeau pourrait s'en trouver élargi et la pression de contact du casque réduite.

2 ans de garantie

Veuillez observer les dispositions légales sur l'usage de fréquences dans votre pays.

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„COMPRESSION“ (gelb)	leuchtet	Funktion „COMPRESSION“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—

ITALIANO

Dotazione di consegna
Cuffie: HDR 140
Accumolatore: 2 x tipo AAA Ni-MH 1,2 V
Trasmettitore: TR 140 con cavo di collegamento audio (collegato in modo fisso)
Alimentatore a spina: NT-RS 100
Adattatore 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (solo per la versione da 926 MHz)
Istruzioni per l'uso

Sicherheitshinweise

 **Attenzione:** Non indossare le cuffie se l'ambiente che vi circonda richiede particolare attenzione (ad es. in mezzo al traffico, durante attività manuali).
Attenzione: Non utilizzate batterie per la carica delle cuffie!

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Dati tecnici

Ved. confezione o consultare il sito web www.sennheiser.com.

Accessori

Secondo auricolare: HDR 140
Imbottitura di ricambio auricolare
Utilizzate esclusivamente componenti originali Sennheiser perché in caso contrario decade la garanzia e si rischia di danneggiare l'apparecchio.

Ulteriori informazioni

Mantenete l'apparecchio sempre asciutto e non esponetelo a temperature né estremamente basse né estremamente elevate (temperatura ideale: da 10 a 35° C). Maneggiate l'apparecchio con cura e riponetelo in un luogo pulito e privo di polvere. Smalti e sostanze per lucidare i mobili possono intaccare i piedini del trasmettitore e provocare quindi macchie sui vostri mobili. Evitate di tenere per lungo tempo le cuffie con le staffe allargate, altrimenti queste ultime potrebbero allentarsi.

2 anni di garanzia

Osservare le norme di ammissione specifiche per ogni paese!

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„COMPRESSION“ (gelb)	leuchtet	Funktion „COMPRESSION“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—

ESPAÑOL

Volumen de suministro
Auriculares: HDR 140
Batería recargable: 2 uds. tipo AAA Ni-MH 1,2 V
Transmisor: TR 140 con cable de conexión audio (conexión fija)
Fuente de alimentación: NT-RS 100
Adaptador 3,5 mm/6,3 mm
Cinch-Adapter (sólo para la versión de 926 MHz)
Instrucciones para el uso

Sicherheitshinweise

 **Atención:** No se ponga los auriculares si su entorno exige una atención especial (p.ej. en el tráfico, durante actividades de bricolaje).
Atención: ¡No se deben cargar pilas en los auriculares!
¡Sólo se permite utilizar baterías recargables!

Akkus

Alte Akkus nur leer über den Fachhandel oder Batteriecontainer entsorgen.
Akkus vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden laden. Anschließend entspricht die Zeit zum vollständigen Aufladen der Akkus ungefähr der vorherigen Benutzungsdauer. Wird der Kopfhörer längere Zeit nicht benutzt, entfernen Sie bitte die Akkus.

Datos técnicos

Ver embalaje o en www.sennheiser.com.

Accesorios

Auriculares adicionales: HDR 140
Acolchados de oreja de repuesto
Utilice únicamente repuestos originales Sennheiser; de otro modo, se perdería la garantía y podrían producirse daños en el aparato.

Información adicional

Mantenga el aparato siempre seco y no lo exponga a temperaturas extremadamente bajas ni extremadamente altas (ideal: 10 a 35°C). Trate el aparato con cuidado y colóquelo en un lugar limpio y libre de polvo. Los barnices y limpiamuebles pueden atacar los pies del transmisor y producir manchas en sus muebles. No guarde los auriculares de forma prolongada con el arco extendido; de lo contrario, puede disminuir la tensión del mismo.

2 años de garantía

Se tienen que observar las normativas de homologación específicas de cada país.

Bedeutung der Anzeigen und Quittungstöne

Sender, LED	Zustand	Erläuterung
„ON/OFF“ (grün)	leuchtet	Tonsignal liegt an, Sender ist aktiv
„CHARGE“ (rot)	leuchtet	Akkus werden geladen
„COMPRESSION“ (gelb)	leuchtet	Funktion „COMPRESSION“ aktiv
	blinkt langsam	Tonquelle zu leise
	blinkt schnell	Tonquelle zu laut

Kopfhörer Quittungstöne	Erläuterung	Bemerkung
2 x lang	Akkukapazität fast erschöpft	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
6 x kurz	Tonsignal fehlt (Sender nicht aktiv, Reichweite überschritten)	Automatisches Abschalten nach ca. 10 Min.
Tonfolge	manuelles oder automatisches Abschalten	—

DEUTSCH

1 Anschlüsse

Stellen Sie die Steckverbindungen her. Der Sender ist für die Wandmontage vorbereitet. Die dazu benötigten Schrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2 Ohrpolster

Die Ohrpolster sind mit einem Bajonettverschluss an der Ohrmuschel befestigt. Um die Polster zu lösen, drehen Sie sie in Pfeilrichtung über einen leichten Widerstand und heben Sie sie von der Ohrmuschel ab.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel des Senders. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt.

Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert und die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt). Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls wird der Sender automatisch deaktiviert. Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Min. schaltet sich der Hörer automatisch aus. Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME) und Balance (BALANCE)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein.

Achtung: Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen. Stellen Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen rechter und linker Muschel über den Regler „BALANCE“ ein. In der Mittelstellung rastet der Regler fühlbar ein.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung. Hinweis: Der Sender muss aktiv sein (grüne LED leuchtet) und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein. Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Wenn Sie das das Signal Ihrer Tonquelle nicht hören, betätigen Sie TUNE erneut. Hinweis: Beim Einschalten des Kopfhörers wird automatisch der zuletzt von Ihnen gewählte Kanal eingestellt. Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Dynamische Kompression

Das RS 140 ist mit einer zuschaltbaren dynamischen Kompression ausgestattet. Leisere Passagen des Tonsignals werden angehoben, lautere abgesenkt. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „COMPRESSION“ leuchtet. Außerdem verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist. Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „COMPRESSION“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.

ENGLISH

1 Connections

Establish the necessary connections. The transmitter is prepared for wall mounting. The mounting hardware is not included in the delivery.

2 Ear cushions

The ear cushions are secured to the earcups by means of a quarter turn fastener. To remove an ear cushion, turn it in the direction of the arrow until you overcome a slight resistance and lift it off the earcup.

3 Rechargeable batteries

Insert the rechargeable batteries. Please observe the notes overleaf in the section "Rechargeable batteries". For charging the batteries, place the headphones on the charging cradle of the transmitter. The red LED "CHARGE" lights up during the charging process. If the batteries are fully charged, the transmitter automatically switches to trickle charging. The red LED "CHARGE" goes off. Nearly discharged batteries will significantly reduce the sound quality. Approx. 10 minutes before the batteries are completely discharged, an acoustic warning signal is produced.

4 On/Off

Turn on the sound source. This automatically activates the transmitter and the green LED "ON/OFF" lights up. If the sound source is turned off, the transmitter is automatically deactivated after approx. 3 minutes (the LED "ON/OFF" goes off). Note: The volume of the sound source must be sufficient, otherwise the transmitter is automatically deactivated. Move the "ON/OFF" switch on the headphones to the position "ON". The headphones then start to search for the transmitter signal. If no transmitter signal is received (the range is exceeded or the transmitter is not activated), 6 short acoustic warning signals are produced. After approx. 10 minutes, the headphones automatically turn off. A sequence of acoustic signals indicates that the headphones are being turned off.

5 Volume (VOLUME) and balance (BALANCE)

Use the "VOLUME" control to adjust the volume on the headphones.

Attention: Listening at high volume levels can lead to hearing defects.

Use the "BALANCE" control to adjust the volume of the right and left channels. There is a click-stop in the center position.

6 Auto-tuning (TUNE, adjusting the receiver channel)

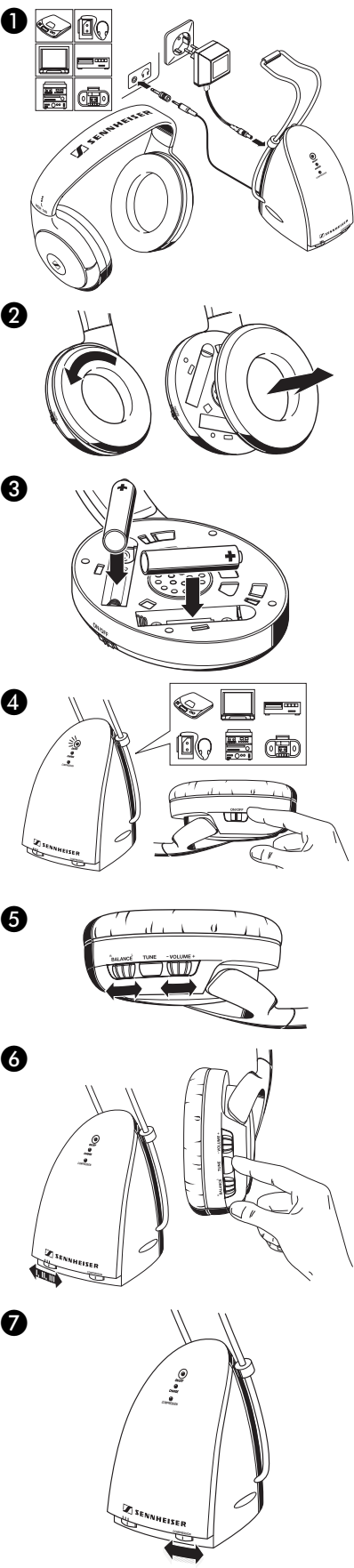
If reception is subject to interference, change the transmission channel. There are three channels available. Note: The transmitter must be activated and the headphones must be turned on. Move the channel selector switch at the bottom of the transmitter to a different position. Then briefly press the TUNE button on the headphones. If you cannot hear the audio signal of your sound source loud and clear, press the TUNE button again. Note: When turning on the headphones, they automatically tune themselves to the last selected channel. Some electronic devices (e.g. televisions) can cause interference, which can be eliminated by increasing the distance between the transmitter and the interference source.

7 Dynamic compression system

The RS 140 system is equipped with a switchable dynamic compression system. This system reproduces soft passages louder and decreases loud sounds. To activate the dynamic compression system, move the slide switch on the transmitter to the right. The yellow LED "COMPRESSION" lights up. In addition, the transmitter features a so-called "Noise Gate" function, which reduces hissing noise when no audio signal is transmitted (e.g. during pauses).

Automatic level control

The transmitter is equipped with an automatic level control which ensures that the headphones always receive an optimum signal. The level is continuously adjusted during operation and remains stored even when the transmitter is turned off. With over-modulation (audio signal too high), the yellow LED "COMPRESSION" flashes rapidly. If this happens, reduce the volume of the sound source. With under-modulation, the yellow LED flashes slowly. If this happens, increase the volume of the sound source. If the audio signal remains too weak, the transmitter is automatically deactivated after approx. 3 minutes.



FRANCAIS

1 Connexions

Connectez les câbles. L'émetteur est prévu pour être monté contre un mur. Les accessoires de montage ne sont pas inclus.

2 Coussinet d'oreillette

Les coussinets d'oreillette sont fixés à l'oreillette au moyen d'une fermeture à baïonnette. Pour remplacer les coussinets, tournez-les dans le sens de la flèche, au-delà de la petite résistance perceptible et retirez-les de l'oreillette.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel des Senders. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt. Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert und die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt). Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls wird der Sender automatisch deaktiviert. Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Min. schaltet sich der Hörer automatisch aus. Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME) und Balance (BALANCE)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein. **Achtung:** Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen. Stellen Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen rechter und linker Muschel über den Regler „BALANCE“ ein. In der Mittelstellung rastet der Regler fühlbar ein.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung. Hinweis: Der Sender muss aktiv sein (grüne LED leuchtet) und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein. Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Wenn Sie das das Signal Ihrer Tonquelle nicht hören, betätigen Sie TUNE erneut. Hinweis: Beim Einschalten des kopfhörers wird automatisch der zuletzt von Ihnen gewählte Kanal eingestellt. Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Dynamische Kompression

Das RS 140 ist mit einer zuschaltbaren dynamischen Kompression ausgestattet. Leisere Passagen des Tonsignals werden angehoben, lautere abgesenkt. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „COMPRESSION“ leuchtet. Außerdem verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist. Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „COMPRESSION“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.

ITALIANO

1 Collegamenti

Eseguite i collegamenti. Il trasmettitore è predisposto per il montaggio a parete. La dotazione di consegna non comprende il materiale per il fissaggio.

2 Imbottiture auricolare

Le imbottiture sono fissate all'auricolare mediante un innesto a baionetta. Per sostituire le imbottiture, ruotatele in direzione della freccia vincendo la leggera resistenza e sfilatele dall'auricolare.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel des Senders. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt. Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert und die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt). Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls wird der Sender automatisch deaktiviert. Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Min. schaltet sich der Hörer automatisch aus. Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME) und Balance (BALANCE)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein. **Achtung:** Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen. Stellen Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen rechter und linker Muschel über den Regler „BALANCE“ ein. In der Mittelstellung rastet der Regler fühlbar ein.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung. Hinweis: Der Sender muss aktiv sein (grüne LED leuchtet) und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein. Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Wenn Sie das das Signal Ihrer Tonquelle nicht hören, betätigen Sie TUNE erneut. Hinweis: Beim Einschalten des kopfhörers wird automatisch der zuletzt von Ihnen gewählte Kanal eingestellt. Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Dynamische Kompression

Das RS 140 ist mit einer zuschaltbaren dynamischen Kompression ausgestattet. Leisere Passagen des Tonsignals werden angehoben, lautere abgesenkt. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „COMPRESSION“ leuchtet. Außerdem verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist. Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „COMPRESSION“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.

ESPAÑOL

1 Conexiones

Establezca las conexiones. El transmisor está preparado para el montaje en la pared. El material de fijación no está incluido en el volumen de suministro.

2 Acolchados de oreja

Los acolchados de oreja están fijados en los auriculares mediante cierres de bayoneta. Para cambiar los acolchados, gírelos siguiendo la dirección de la flecha, superando una pequeña resistencia, y sepárelos del auricular.

3 Akkus

Setzen Sie die Akkus ein. Beachten Sie die umseitigen Hinweise im Absatz "Akkus". Zum Laden der Akkus hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel des Senders. Die rote LED „CHARGE“ leuchtet während des Ladevorgangs. Sind die Akkus vollständig geladen, schaltet das Gerät auf Erhaltungsladung um. Die LED erlischt. Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klangeinbußen. Ca. 10 Minuten bevor die Akkus vollständig entladen sind, ertönt ein Warnton im Hörer.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle ein. Der Sender wird dadurch automatisch aktiviert und die grüne LED „ON/OFF“ leuchtet. Wird die Tonquelle ausgeschaltet, wird der Sender nach ca. 3 Min. automatisch deaktiviert (LED „ON/OFF“ erlischt). Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, andernfalls wird der Sender automatisch deaktiviert. Schieben Sie den Schalter „ON/OFF“ am Kopfhörer in die Position „ON“. Wenn kein Signal vom Sender empfangen wird (Reichweite überschritten oder Sender ist nicht aktiv), ertönen 6 kurze Warntöne. Nach ca. 10 Min. schaltet sich der Hörer automatisch aus. Eine weitere Tonfolge signalisiert Ihnen, dass der Hörer ausgeschaltet wird.

5 Lautstärke (VOLUME) und Balance (BALANCE)

Stellen Sie mit dem Regler „VOLUME“ die Lautstärke des Kopfhörers ein. **Achtung:** Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen. Stellen Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen rechter und linker Muschel über den Regler „BALANCE“ ein. In der Mittelstellung rastet der Regler fühlbar ein.

6 Auto Tuning (TUNE, Empfang einstellen)

Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. 3 Kanäle stehen Ihnen zur Verfügung. Hinweis: Der Sender muss aktiv sein (grüne LED leuchtet) und der Kopfhörer muss eingeschaltet sein. Schieben Sie den Kanalwahlschalter unten am Sender in eine andere Position. Drücken Sie anschließend kurz den Taster TUNE am Kopfhörer. Wenn Sie das das Signal Ihrer Tonquelle nicht hören, betätigen Sie TUNE erneut. Hinweis: Beim Einschalten des kopfhörers wird automatisch der zuletzt von Ihnen gewählte Kanal eingestellt. Einige elektronische Geräte (z.B. Fernseher) können Störungen verursachen. Diese lassen sich durch einen größeren Abstand zwischen Sender und Störquelle beseitigen.

7 Dynamische Kompression

Das RS 140 ist mit einer zuschaltbaren dynamischen Kompression ausgestattet. Leisere Passagen des Tonsignals werden angehoben, lautere abgesenkt. Aktivieren Sie diese Funktion, indem Sie den Schalter am Sender in die rechte Position schieben. Die gelbe LED „COMPRESSION“ leuchtet. Außerdem verfügt der Sender über eine so genannte Noise-Gate-Funktion, die das Aufrauschen reduziert, wenn kein Ton gesendet wird (z.B. bei Pausen).

Automatische Aussteuerung

Der Sender ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet, um zu gewährleisten, dass der Kopfhörer immer ein optimales Signal empfängt. Die Aussteuerung wird während des Betriebes ständig angepasst und bleibt gespeichert, solange der Sender am Netz angeschlossen ist. Bei Übersteuerung (Tonsignal zu stark) blinkt die gelbe LED „COMPRESSION“ schnell. verringern Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bei Untersteuerung blinkt die gelbe LED langsam. Erhöhen Sie in diesem Fall die Lautstärke der Tonquelle. Bleibt das Tonsignal zu schwach, wird der Sender nach ca. 3 Minuten automatisch deaktiviert.